

**Искра Христова-Шомова**  
Софийски университет „Св. Климент Охридски“  
София, България

## СЛУЖБАТА ЗА СВ. ТЕОДОР ТИРОН В СТАРОБЪЛГАРСКИЯ ДРАГОТИН МИНЕЙ

(Резюме)

Драготиният миней е новооткрит старобългарски ръкопис, вероятно от края на XI в., едноеров с ъ, двуюсов, често е изясняването на к в ѳ и на ъ в о. Той се намира в палимпсеста на Драготиния апостол, ръкопис № 880 от Народната библиотека в София. По съдържание е празничен миней. Съставът на службите е: стихирите на вечернята, на утрената има канон със седален след трета песен, кондак и икос след шеста песен, след девета песен понякога има светилен. В статията е приведен текстът на службата за св. Теодор Тирон в сравнение с няколко български и руски минея и триода. Може да се направят следните изводи: Първо, едни и същи песнопения в едни и същи преводи са използвани в старобългарските и в ранните руски минеи и триоди. Второ, в руската традиция един и същ канон има две различни линии на разпространение: една в минейната традиция, в която някои песни са съкратени и личат следи от преславска обработка; и друга в триодната традиция с пълен състав на песните и по-близо до оригиналния превод. Трето, службите не са се разпространявали като текстова цялост, а са съставяни многократно от отделни песнопения. В службата за св. Теодор Тирон в Драготиния миней, освен канона има още осем малки песенни форми (три стихирите, два седални, кондак, икос и светилен) и само две от тях (една от стихирите и икосът) са общи с останалите руски и български източници, светилният е общ само с един ранен български триод, а останалите песнопения са характерни само за Драготиния миней. Четвърто, в ранната славянска химнографска практика има редица общи текстове между триодите и минеите. Можем да си представим историята на службата така: има един ранен старобългарски превод на канона. Той е включен както в миней, така и в триоди, но цялата служба се оформя индивидуално в минеите и триодите, като има и някои други общи песнопения. В Русия попадат готови миней и триод, в минея има следи от преславска редакция и са пропуснати някои тропари.

*Ключови думи:* Миней, Триод, служба, превод

✉ Искра Христова-Шомова,  
*iskra@slav.uni-sofia.bg*